

EK 1

Tablo 1
ÖĞRETİM PROGRAMI TABLOSU
Hacettepe Üniversitesi
Edebiyat Fakültesi

Almanca Mütercim-Tercümanlık Anabilim Dalı
Almanca ve Fransızca İki Dilli Lisans Programı

GÜZ					BAHAR						
DERSİN KODU VE ADI	T	P	K	AKTS	ŞUBE SAYISI**	DERSİN KODU VE ADI	T	P	K	AKTS	ŞUBE SAYISI**
1. YARIYIL						2. YARIYIL					
ZORUNLU DERSLER LİSTESİ						ZORUNLU DERSLER LİSTESİ					
TKD 103 Türk Dili I	2	0	2	4		TKD 104 Türk Dili II	2	0	2	4	
MTB 110 Uygurluk Tarihi	3	0	3	5		6 AMT 122 Güncel Konular	2	0	2	3	2
AMT 123 Yazma Becerisi	1	2	2	3		2 AMT 124 Yazılı Çeviriye Giriş	1	2	3	5	2
AMT 125 Sözcük Bilgisi	3	0	3	5		2 AMT 126 Duyduğunu Anlama ve Sözlü Anlatım	3	0	3	5	2
FMT 123 Yazma Becerisi	1	2	2	3		2 FMT 122 Güncel Konular	2	0	2	3	2
						FMT 126 Duyduğunu Anlama ve Sözlü Anlatım	3	0	3	5	2
TOPLAM ZORUNLU DERS			12	20		TOPLAM ZORUNLU DERS			15	25	
SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ						SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ					
AMT 127 Güncel Tartışmalar	2	0	2	3		2 AMT 134 Almanca-Türkçe Karşılaştırmalı Dilbilgisi	1	2	2	4	2
AMT 133 Almanca Dilbilgisi	1	2	2	4		2 FMT 134 Fransızca-Türkçe Karşılaştırmalı Dilbilgisi	1	2	2	4	2
FMT 127 Güncel Tartışmalar	2	0	2	3		2 MTB 116 Çevirmenler İçin Türkçe II	2	0	2	3	6
FMT 133 Fransızca Dilbilgisi	1	2	2	4		2 MTB 126 Metin İnceleme	3	0	3	6	6
MTB 115 Çevirmenler İçin Türkçe I	2	0	2	3		6 MTB 128 Araştırma Teknikleri	2	0	2	3	6
TOPLAM SEÇMELİ DERS			5	10		TOPLAM SEÇMELİ DERS			3	5	
YARIYIL TOPLAM			17	30		YARIYIL TOPLAM			18	30	
3. YARIYIL						4. YARIYIL					
ZORUNLU DERSLER LİSTESİ						ZORUNLU DERSLER LİSTESİ					
AİT 203 Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi I	2	0	2	2		AİT 204 Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi II	2	0	2	2	
MTB 209 Dilbilim I	2	0	2	4		6 MTB 212 Dilbilim II	2	0	2	4	6
MTB 205 Çağdaş Türk Edebiyatı	2	0	2	3		6 AMT 212 Söylem Çözümlemesi	1	2	2	4	2
AMT 209 Alman Kültür Tarihi	2	0	2	3		2 AMT 224 Not Alma Teknikleri	2	0	2	4	2
AMT 225 Yazılı Çeviri	3	0	3	5		2 AMT 226 Kültürlerarası İletişim	2	0	2	4	2
AMT 232 Almanca Konuşma I	1	2	2	3		2 AMT 233 Almanca Konuşma II	1	2	2	3	2
FMT 232 Fransızca Konuşma I	1	2	2	3		2 FMT 233 Fransızca Konuşma II	1	2	2	3	2
						FMT 210 Çağdaş Fransız Toplumunu	2	0	2	3	2
TOPLAM ZORUNLU DERS			15	23		TOPLAM ZORUNLU DERS			16	27	
SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ						SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ					
AMT 231 Almanca Konuşma III	3	0	3	4		2 AMT 234 Yazılı Metinden Sözlü Çeviriye Giriş	2	0	2	3	2
FMT 231 Fransızca Konuşma III	3	0	3	4		2 FMT 234 Yazılı Metinden Sözlü Çeviriye Giriş	2	0	2	3	2
MTB 211 Popüler Kültür	2	0	2	3		6 MTB 208 Çeviri Araçları	2	2	3	7	6
MTB 217 Türk İşaret Dili I	1	2	2	4		6 MTB 216 Çevirmenler İçin Tıp	3	0	3	5	6
MTB 223 Yaratıcı Yazarlık	2	0	2	3		6 MTB 218 Türk İşaret Dili II	1	2	2	4	6
						MTB 224 Proje Yönetimi	2	0	2	4	6
TOPLAM SEÇMELİ DERS			3	7		TOPLAM SEÇMELİ DERS			2	3	
YARIYIL TOPLAM			18	30		YARIYIL TOPLAM			18	30	
5. YARIYIL						6. YARIYIL					
ZORUNLU DERSLER LİSTESİ						ZORUNLU DERSLER LİSTESİ					
BEB 650 Temel Bilgi ve İletişim Teknolojileri Kullanımı	0	2	1	2		FMT 312 Yazılı Basın Çevirisi	3	0	3	5	2
AMT 315 Sözlü Çeviriye Giriş	3	0	3	6							
AMT 323 Çeviri Kuramı	3	0	3	6							
FMT 209 Fransız Kültür Tarihi	2	0	2	3							
FMT 225 Yazılı Çeviri	3	0	3	5							
TOPLAM ZORUNLU DERS			12	22		TOPLAM ZORUNLU DERS			3	5	

SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ					SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ						
AMT 327 Popüler Yazın Çevirisi	2	0	2	4	2	AMT 312 Yazılı Basın Çevirisi	3	0	3	5	2
AMT 335 Tekstil ve Kozmetik Metinleri Çevirisi	3	0	3	6	2	AMT 324 Bilimsel ve Teknik Metinler Çevirisi	3	0	3	6	2
AMT 341 Sağlık Çevirmenliği	2	0	2	2	2	AMT 326 Yazın Çevirisi	3	0	3	6	2
AMT 343 Çeviride Düzeltme ve Son Okuma	2	0	2	4	2	AMT 332 Ardıl Çeviri	4	0	4	6	2
FMT 327 Popüler Yazın Çevirisi	2	0	2	4	2	AMT 334 Yazılı Metinden Sözlü Çeviri	2	0	2	5	2
FMT 335 Tekstil ve Kozmetik Metinleri Çevirisi	3	0	3	6	2	AMT 336 Kadın Araştırmaları ve Çeviri	2	0	2	3	2
FMT 341 Sağlık Çevirmenliği	2	0	2	2	2	AMT 340 Mizah Çevirisi	2	0	2	4	2
FMT 343 Çeviride Düzeltme ve Son Okuma	2	0	2	4	2	AMT 342 Mahkeme Çevirmenliği	2	0	2	2	2
MTB 305 Terimbilim	3	0	3	4	6	AMT 344 Çeviri Atölyesi I	1	4	3	6	2
MTB 311 Çevirmenler İçin Hukuk	3	0	3	5	6	AMT 346 Spor Çevirmenliği	2	0	2	4	2
MTB 317 Yerelleştirme	2	0	2	4	6	FMT 324 Bilimsel ve Teknik Metinler Çevirisi	3	0	3	6	2
MTB 319 İleri Not Alma Teknikleri	2	0	2	4	6	FMT 326 Yazın Çevirisi	3	0	3	6	2
MTB 321 Çevirmenler İçin Bilim ve Teknik	3	0	3	5	6	FMT 332 Ardıl Çeviri	4	0	4	6	2
MTB 325 Çevirmenler İçin Yazın	3	0	3	5	6	FMT 334 Yazılı Metinden Sözlü Çeviri	2	0	2	5	2
						FMT 336 Kadın Araştırmaları ve Çeviri	2	0	2	3	2
						FMT 340 Mizah Çevirisi	2	0	2	4	2
						FMT 342 Mahkeme Çevirmenliği	2	0	2	2	2
						FMT 344 Çeviri Atölyesi I	1	4	3	6	2
						FMT 346 Spor Çevirmenliği	2	0	2	4	2
						MTB 302 Yazılı Çevirmenlik Meslek Bilgisi	2	0	2	3	6
						MTB 304 Sözlü Çevirmenlik Meslek Bilgisi	2	0	2	4	6
						MTB 306 Terim Çalışmaları	1	2	2	3	6
						MTB 308 Bilgisayar Çevirisi	2	0	2	4	6
						MTB 324 Teknik Metin Yazarlığı	2	0	2	4	6
TOPLAM SEÇMELİ DERS			5	8		TOPLAM SEÇMELİ DERS			14	25	
YARIYIL TOPLAM			17	30		YARIYIL TOPLAM			17	30	
7. YARIYIL						8. YARIYIL					
ZORUNLU DERSLER LİSTESİ						ZORUNLU DERSLER LİSTESİ					
FMT 409 Görsel Basın ve Film Çevirisi	3	0	3	6	2	FMT Seçmeli Ders	2	0	2	4	
FMT Seçmeli Ders	2	0	2	4							
TOPLAM ZORUNLU DERS			5	10		TOPLAM ZORUNLU DERS			2	4	
SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ						SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ					
AMT 409 Görsel Basın ve Film Çevirisi	3	0	3	6	2	AMT 410 Ekonomi Çevirisi	3	0	3	6	2
AMT 417 Avrupa Araştırmaları ve Topluluk Hukuku	3	0	3	4	2	AMT 418 Çeviri Eleştirisi	3	0	3	5	2
AMT 421 Sosyal Bilimler Metinleri Çevirisi	3	0	3	6	2	AMT 426 Çocuk Yazını Çevirisi	3	0	3	5	2
AMT 423 Sözlü Çeviri Çalışmaları	2	0	2	3	2	AMT 430 Patent Çevirisi	3	0	3	5	2
AMT 435 Andaş Çeviri I	4	2	5	8	2	AMT 436 Andaş Çeviri II	4	2	5	8	2
AMT 439 Konferans Çevirmenliği I	2	0	2	4	2	AMT 440 Konferans Çevirmenliği II	2	0	2	4	2
AMT 445 Hukuk Çevirisi I	3	0	3	4	2	AMT 442 Acil Durum ve Afet Çevirmenliği	3	0	3	5	2
AMT 447 AB Metinleri Çevirisi I	3	0	3	4	2	AMT 444 Çeviri Atölyesi II	1	4	3	6	2
FMT 417 Avrupa Araştırmaları ve Topluluk Hukuku	3	0	3	4	2	AMT 446 Hukuk Çevirisi II	3	0	3	4	2
FMT 421 Sosyal Bilimler Metinleri Çevirisi	3	0	3	6	2	AMT 448 AB Metinleri Çevirisi II	3	0	3	4	2
FMT 423 Sözlü Çeviri Çalışmaları	2	0	2	3	2	AMT 450 Yazılı Çeviri Stajı	0	3	2	4	2
FMT 435 Andaş Çeviri I	4	2	5	8	2	AMT 452 Sözlü Çeviri Stajı	0	3	2	4	2
FMT 439 Konferans Çevirmenliği I	2	0	2	4	2	FMT 410 Ekonomi Çevirisi	3	0	3	6	2
FMT 445 Hukuk Çevirisi I	3	0	3	4	2	FMT 426 Çocuk Yazını Çevirisi	3	0	3	5	2
FMT 447 AB Metinleri Çevirisi I	3	0	3	4	2	FMT 430 Patent Çevirisi	3	0	3	5	2
MTB 407 Çevirmenler İçin Ekonomi	3	0	3	5	6	FMT 436 Andaş Çeviri II	4	2	5	8	2
MTB 413 Sözlü Çeviride Sunuş Teknikleri	2	0	2	3	6	FMT 440 Konferans Çevirmenliği II	2	0	2	4	2
						FMT 442 Acil Durum ve Afet Çevirmenliği	3	0	3	5	2
						FMT 444 Çeviri Atölyesi II	1	4	3	6	2
						FMT 446 Hukuk Çevirisi II	3	0	3	4	2
						FMT 448 AB Metinleri Çevirisi II	3	0	3	4	2
TOPLAM SEÇMELİ DERS			11	20		TOPLAM SEÇMELİ DERS			15	26	
YARIYIL TOPLAM			16	30		YARIYIL TOPLAM			17	30	
GENEL TOPLAM									138	240	

ZORUNLU DERS KREDİ MİKTARI	80	136
SEÇMELİ DERS KREDİ MİKTARI	58	104
ZORUNLU DERS KREDİ YÜZDESİ		56,7
SEÇMELİ DERS KREDİ YÜZDESİ		43,3

* Ortak zorunlu (AİT, TKD, İNG, BEB) dersler de listede yer almalıdır.

** Sadece kendi kodunuzla vermiş olduğunuz derslerin şube sayılarını belirtiniz.

Öğrenciler mezun olabilmek için ilişikteki Tablo 3'de gösterilen dil derslerinden veya YDYO tarafından verilen eşdeğer derslerden kendi dilleri dışında en az 9 kredilik ders almak zorundadır.